

釋 義

本招股章程中，除文義另有所指外，下列詞語具有以下涵義。若干技術詞語的釋義載於「詞彙」一節。

「會計師報告」	指	本招股章程附錄一及附錄二所載會計師報告
「申請表格」	指	適用於全球發售之香港公開發售的白色申請表格、黃色申請表格及綠表，或視乎文義指其中一種表格
「細則」或 「組織章程細則」	指	本公司於二零一零年二月一日採用的組織章程細則，其概要載於本招股章程附錄七
「BMI」	指	Business Monitor International，提供有關國家風險及行業研究的數據、分析、等級及預測的私人供應商，為獨立第三方
「董事會」	指	本公司董事會
「維爾京群島」	指	英屬維爾京群島
「複合年增長率」	指	複合年增長率
「銀監會」	指	中國銀行業監督管理委員會
「中央結算系統」	指	香港結算設立及操作的中央結算及交收系統
「中央結算系統結算 參與者」	指	獲准參與中央結算系統的直接結算參與者或全面結算參與者
「中央結算系統託管商 參與者」	指	獲准參與中央結算系統的託管商參與者
「中央結算系統投資者 戶口持有人」	指	獲准參與中央結算系統的投資者戶口持有人，可為個人、聯名個人或公司
「中央結算系統參與者」	指	中央結算系統結算參與者、中央結算系統託管商參與者或中央結算系統投資者戶口持有人
「建銀國際資產管理」	指	建銀國際資產管理有限公司，在香港註冊成立的有限責任

釋 義

公司，上市後成為股東，全部已發行股本由中國建設銀行股份有限公司實益擁有

「建銀國際金融」	指	建銀國際金融有限公司
「賽迪顧問」	指	賽迪顧問股份有限公司，股份於聯交所創業板上市的中國顧問公司，為獨立第三方。本招股章程所載若干市場資料乃摘錄自賽迪顧問於二零零九年十月發佈有關中國氨基酸營養保健品市場及整體營養保健品市場的研究
「長江生命科技」	指	長江生命科技集團有限公司，在開曼群島註冊成立的有限責任公司，股份於聯交所主板上市，為 Turrence 全部已發行股本的實益擁有人
「公司法」	指	開曼群島公司法第22章(一九六一年第三號法案，經綜合及修訂，亦不時修改)
「本公司」	指	瑞年國際有限公司，於二零零六年八月三十日在開曼群島註冊成立的獲豁免有限責任公司
「公司條例」	指	香港法例第32章公司條例(經不時修訂)
「CONSOB」	指	<i>Commissione Nazionale per la Societa</i> (意大利證券交易委員會)
「控股股東」	指	上市規則所定義者，對本公司而言指福瑞、Strong Ally Limited 及王福才先生
「法院」	指	開曼群島大法院
「中國證監會」	指	中國證券監督管理委員會
「個人資料(私隱)條例」	指	香港法例第486章個人資料(私隱)條例(經不時修訂)
「董事」	指	本公司全體或任何一名董事

釋 義

「糾紛」	指	本招股章程「歷史及重組 — 王福才先生、福瑞、Raffles 及雷曼兄弟之間的糾紛」一節所述王福才先生、福瑞、Raffles 及雷曼兄弟之間的糾紛
「企業所得稅法」	指	中國全國人民代表大會於二零零七年三月十六日頒佈的中華人民共和國企業所得稅法
「就業法」	指	中華人民共和國就業促進法
「歐睿國際」	指	歐睿國際信息諮詢公司，提供有關產業、國家及消費者業務信息的私人獨立供應商
「金融服務及市場法」	指	英國二零零零年金融服務及市場法
「福瑞」	指	福瑞投資有限公司，於二零零六年八月十一日在維爾京群島註冊成立的有限責任公司，全部已發行股本由本公司控股股東王福才先生擁有
「國內生產總值」	指	國內生產總值
「全球發售」	指	香港公開發售及國際發售
「綠表」	指	由本公司指定白表eIPO 服務供應商填寫的申請表格
「本集團」	指	本公司及其附屬公司，或視乎文義指本公司成為現有附屬公司的控股公司前的現有附屬公司或該等附屬公司目前經營的業務（視情況而定）
「港元」	指	香港法定貨幣港元
「香港財務報告準則」	指	香港財務報告準則
「香港會計師公會」	指	香港會計師公會
「香港結算」	指	香港中央結算有限公司
「香港結算代理人」	指	香港中央結算（代理人）有限公司，香港結算的全資附屬公司

釋 義

「香港」	指	中國香港特別行政區
「香港公開發售」	指	根據本招股章程及申請表格所述條款與條件，本公司按發售價(另加相當於發售價1.0%的經紀佣金、0.005%的聯交所交易費及0.004%的證監會交易徵費)在香港初步發售香港公開發售股份供公眾以現金認購(或會根據本招股章程「全球發售安排 — 香港公開發售」一節所述調整)
「香港公開發售股份」	指	本公司按發售價(另加相當於發售價1.0%的經紀佣金、0.005%的聯交所交易費及0.004%的證監會交易徵費)在香港初步發售供公眾以現金認購的30,000,000股股份(或會根據本招股章程「全球發售安排 — 香港公開發售」一節所述調整)
「香港證券登記處」	指	香港中央證券登記有限公司
「香港包銷商」	指	本招股章程「包銷 — 香港包銷商」一節所列香港公開發售包銷商
「香港包銷協議」	指	獨家全球協調人、香港包銷商與本集團等訂約方於二零二零年二月五日簽訂有關香港公開發售的包銷協議，詳情載於本招股章程「包銷 — 包銷安排及費用」一節
「滙豐」	指	香港上海滙豐銀行有限公司
「湖北凱迪」	指	湖北凱迪藥業有限公司，於中國註冊成立的公司及本集團關連方
「獨立第三方」	指	董事作出一切合理查詢後所知，並非上市規則所指本公司關連人士的人士

釋 義

「國際發售」	指	國際包銷商按發售價(另加相當於發售價1.0%的經紀佣金、0.005%的聯交所交易費及0.004%的證監會交易徵費)向機構及專業投資者以現金有條件配售國際發售股份，詳情載於本招股章程「全球發售安排 — 國際發售」一節
「國際發售股份」	指	本公司及售股股東各自根據國際發售按發售價(另加相當於發售價1.0%的經紀佣金、0.005%的聯交所交易費及0.004%的證監會交易徵費)初步發售以供認購或購買的270,000,000股股份(包括220,000,000股新股及50,000,000股銷售股份)，連同(如適用)因行使超額配股權而發行的任何額外股份，有關數目或會根據本招股章程「全球發售安排」一節所述再調整
「國際包銷商」	指	預期簽訂國際包銷協議的國際發售包銷商
「國際包銷協議」	指	獨家全球協調人、國際包銷商、售股股東與本集團等訂約方約於二零一零年二月十二日簽訂有關國際發售的國際包銷協議，詳情載於本招股章程「包銷 — 國際發售」一節
「捷輝」	指	捷輝國際集團有限公司，於二零零六年八月八日在香港註冊成立的有限責任公司，全部已發行股本由本公司附屬公司同瑞擁有
「捷瑞」	指	捷瑞控股有限公司，於二零零六年八月十一日在維爾京群島註冊成立的有限責任公司，全部已發行股本由本公司附屬公司同瑞擁有
「聯席牽頭經辦人」	指	滙豐及建銀國際金融

釋 義

「勞動合同法」	指	中華人民共和國勞動合同法
「勞動法」	指	中華人民共和國勞動法
「最後可行日期」	指	二零一零年二月三日，即本招股章程付印前確定所載若干資料的最後可行日期
「雷曼兄弟」	指	雷曼兄弟亞洲投資有限公司(清盤中)，於香港註冊成立的有限責任公司(目前正在清盤)，其已發行股本由雷曼兄弟控股公司實益擁有
「靈瑞」	指	靈瑞投資有限公司，於二零零六年八月十一日在維爾京群島註冊成立的有限責任公司，上市後成為股東，全部已發行股本由本集團高級管理層多名成員擁有，包括于岩先生(約22.86%權益)、李林先生(約22.86%權益)、伊林先生(約15.48%權益)、張宴先生(約12.86%權益)、沈中偉先生(約11.42%權益)、張玉海先生(約7.62%權益)及田新華先生(約6.90%權益)
「上市」	指	股份於聯交所主板上市
「上市委員會」	指	聯交所上市委員會
「上市日期」	指	預期約為二零一零年二月十九日，本公司股份首次上市及獲准開始於聯交所買賣的日期
「上市規則」	指	香港聯合交易所有限公司證券上市規則(經不時修訂)
「澳門」	指	中國澳門特別行政區
「醫保目錄」	指	中華人民共和國人力資源和社會保障部刊發的國家基本

釋 義

醫療保險、工傷保險和生育保險藥品目錄，載列所有或部分成本由全國基本醫療保險基金支付的各種藥品

「大綱」或 「組織章程大綱」	指	本公司組織章程大綱
「衛生部」	指	中華人民共和國衛生部
「南京瑞年」	指	南京瑞年百思特製藥有限公司，於二零零四年一月五日在中國成立之有限責任公司，由瑞年實業及捷輝分別擁有75%及25%股權
「發售價」	指	根據香港公開發售認購香港公開發售股份及根據國際發售發售國際發售股份的每股發售股份最終港元價格(不包括經紀佣金、聯交所交易費及證監會交易徵費)，根據本招股章程「全球發售安排 — 釐定發售價」一節所述方式釐定
「發售股份」	指	香港公開發售股份及國際發售股份
「超額配股權」	指	本公司授予國際包銷商可由獨家全球協調人代表國際包銷商自國際包銷協議日期起至香港公開發售截止申請當日起計30日(即二零一零年三月十三日)內隨時行使的選擇權，要求本公司純粹為應付國際發售的超額分配(如有)而按發售價額外發行合共不超過45,000,000股新股份，詳情載於本招股章程「全球發售安排 — 全球發售」一節
「人民銀行」	指	中國人民銀行
「人民銀行公告」	指	中國人民銀行關於對外商投資企業實行銀行結售匯的公告

釋 義

「人民銀行通知」	指	中國人民銀行關於進一步改革外匯管理體制的公告
「人民銀行暫行規定」	指	結匯、售匯及付匯管理暫行規定
「中國」或「中國內地」	指	中華人民共和國，除文義另有所指外，在本招股章程不包括香港、澳門及台灣
「首次公開發售前購股權計劃」	指	Strong Ally Limited 於二零一零年一月二十九日採納並經本公司唯一股東於二零一零年一月二十九日通過書面決議案批准本公司採納的購股權計劃，主要條款概述於本招股章程附錄八「其他資料—首次公開發售前購股權計劃」一節
「定價日」	指	全球發售釐定發售價的日期，預期約為二零一零年二月十二日，無論如何不得遲於二零一零年二月十八日
「前進」	指	江蘇瑞年前進製藥有限公司，在中國註冊成立的公司，受本公司控股股東王福才先生控制
「QIPO」	指	本公司股份的首次公開發售並在聯交所或 Templeton、Tetrad、建銀國際資產管理、Turrence、Raffles 及福瑞認可的其他國際證券交易所公開上市，由國際知名發行經辦人負責，公眾持股量達至 Templeton、Tetrad、建銀國際資產管理、Turrence、Raffles 及福瑞接納的合理水平且市值至少400百萬美元(約等於31.1億港元)或書面協定的較低金額，條件為 Templeton、Tetrad、建銀國際資產管理、Turrence、Raffles 及福瑞各自可於股份上市當時持有該等股份
「合資格機構買家」	指	第144A條規則界定的合資格機構買家

釋 義

「Raffles」	指	Raffles International Investment Limited，在維爾京群島註冊成立的有限責任公司，上市後成為股東，其已發行股本由多名機構投資者擁有，包括 Raffles Partners (約35.23%權益) 及 Win Direct (約36.36%權益)
「Raffles Partners」	指	Raffles Partners Asset Management (Hong Kong) Limited，在香港註冊成立的有限責任公司，為獨立第三方，其已發行股本由鄧梓傑先生擁有。Raffles Partners 擁有 Raffles 約35.23%已發行股本
「中國外匯管理條例」	指	中華人民共和國外匯管理條例
「S規例」	指	美國證券法S規例
「重組」	指	本集團為籌備上市及全球發售而根據重組協議進行的交易
「重組協議」	指	本公司、同瑞當時的股東與同瑞於二零一零年二月一日就本公司購買同瑞全部已發行股本等事宜而簽訂的協議
「人民幣」	指	中國法定貨幣人民幣
「RPI」	指	RPI (UK) Ltd.，於薩摩亞註冊成立的有限責任公司，其已發行股本由謝玲玲、張鏡堂及 Best Score Holdings Limited 分別持有40%、約33.3%及約26.7%
「瑞年集團」	指	瑞年集團有限公司，於二零零二年十二月十三日在中國成立的內資有限責任公司，全部股權由本公司控股股東王福才先生持有。亦為瑞年實業的前股東
「瑞年香港」	指	香港瑞年國際集團有限公司，於二零零零年八月十一日在香港註冊成立的有限責任公司，由本公司控股股東王福才先生全資擁有。亦為瑞年實業的前股東

釋 義

「瑞年實業」	指	無錫瑞年實業有限公司，於一九九七年十二月二日在中國成立的外商獨資有限責任公司，全部股權由本集團成員公司捷輝擁有。瑞年實業是本集團的主要營運附屬公司
「瑞年營銷」	指	無錫瑞年營銷有限公司，在中國成立的內資有限責任公司，解散前原為瑞年集團的附屬公司
「第144A條規則」	指	美國證券法第144A條規則
「國家外匯管理局」	指	中華人民共和國國家外匯管理局
「銷售股份」	指	售股股東所持並將根據國際發售出售的50,000,000股現有股份
「沙士」	指	嚴重急性呼吸道症候群
「售股股東」	指	銷售股份的賣方福瑞、Turrencc、Tetrad 及 Raffles，彼等將根據國際發售分別出售10,000,000股、17,224,229股、12,670,872股及10,104,899股股份
「結匯規定」	指	中國結匯、售匯及付匯管理規定
「新加坡證券及期貨法」	指	新加坡證券及期貨法第289章
「證監會」	指	香港證券及期貨事務監察委員會
「國家食品藥品監督管理局」	指	中華人民共和國國家食品藥品監督管理局
「證券及期貨條例」	指	香港法例第571章證券及期貨條例(不時修訂)
「股份」	指	本公司每股面值0.01港元的普通股
「股東」	指	本公司股份不時的持有人

釋 義

「購股權計劃」	指	唯一股東於二零一零年二月一日以書面決議案形式有條件採納的購股權計劃，主要條款概述於本招股章程附錄八「其他資料—購股權計劃」一節
「Sharp Gain」	指	Sharp Gain International Limited，在維爾京群島註冊成立的有限責任公司，其已發行股本由張偉智及張寶琳各自擁有50%
「新鴻基結構融資」	指	新鴻基結構融資有限公司，於香港註冊成立的公司，為獨立第三方
「獨家全球協調人」	指	滙豐，為全球發售的全球協調人
「保薦人」或 「獨家保薦人」	指	滙豐
「特殊目的公司」	指	特殊目的公司
「穩定價格經辦人」	指	滙豐
「聯交所」	指	香港聯合交易所有限公司
「收購守則」	指	公司收購、合併及股份購回守則（經不時修訂）
「Templeton」	指	Templeton Strategic Emerging Markets Fund III, LDC，在開曼群島註冊成立的私募股權投資基金，由上市後成為股東的 Templeton Asset Management Limited 管理
「Tetrad」	指	Tetrad Ventures Pte. Ltd.，在新加坡註冊成立的有限責任公司，上市後成為股東，全部已發行股本由 Government of Singapore Investment Corporation (Ventures) Pte. Ltd. 擁有
「同瑞」	指	同瑞控股有限公司，於二零零六年八月十一日在維爾京群島註冊成立的有限責任公司，全部已發行股本由本公司擁有。為本集團成員公司
「營業紀錄期間」	指	二零零六年一月一日至二零零九年九月三十日止期間

釋 義

「Turrence」	指	Turrence Limited，在維爾京群島註冊成立的有限責任公司，上市後成為股東，全部已發行股本由長江生命科技實益擁有
「包銷商」	指	香港包銷商及國際包銷商
「包銷協議」	指	香港包銷協議及國際包銷協議
「美國」	指	美利堅合眾國(定義見S規例)
「美國證券交易法」	指	一九三四年美國證券交易法(經修訂)
「美國證券法」	指	一九三三年美國證券交易法(經修訂)
「美元」	指	美國法定貨幣美元
「增值稅」	指	增值稅
「白表 eIPO」	指	通過白表 eIPO 指定網站 www.eipo.com.hk 遞交網上申請以申請人名義獲發香港發售股份的申請
「白表 eIPO 服務 供應商」	指	香港中央證券登記有限公司
「Win Direct」	指	Win Direct Investments Limited，在維爾京群島註冊成立的有限責任公司，為獨立第三方，擁有 Raffles 約36.36%已發行股本
「永成」	指	永成香港發展有限公司，於二零零七年十一月二十日在香港註冊成立的有限責任公司，全部已發行股本由捷瑞持有。為本集團成員公司
「無錫金源」	指	無錫市金源產業投資發展有限公司，在中國成立的公司，已發行股本由無錫市濱湖區供銷合作總社及無錫市濱湖區經濟發展總公司管理委員會(均為獨立第三方及國有企業)分別擁有20%及80%

「長江三角洲地區」 指 上海市、江蘇省及浙江省

本招股章程中，除文義另有所指外，「聯繫人」、「關連人士」、「關連交易」、「附屬公司」及「主要股東」等詞語具有上市規則所界定的涵義。

所有時間均指香港時間。

除另有指明外，本招股章程中以人民幣及美元計值的金額已按下列比率兌換為港元（反之亦然），惟僅供說明：

1.1360港元：人民幣1.00元

7.7670港元：1.00美元

並不表示任何人民幣、美元或港元金額於相關日期可以或應按上述匯率或任何其他匯率換算。

本招股章程所述中國法律法規或中國實體的中文名稱如與英文譯名不符，概以中文版本為準。並無官方英文譯名的中國自然人、法人、政府機構、機構或其他實體的英文譯名為非官方譯本，僅供參考。

本招股章程中的部分數額及百分比數字曾經約整。因此，若干表格所示數字總額未必為前述數字的總和。